

# Dorfspiegel 5-2016

Nächster Redaktionsschluss: 21.11.2016



Gemeinde  
Hochfelden



IMPRESSIONEN  
HIGHFIELD  
GAMES 2016

### Gemeinderat

- 4 – Verhandlungsbericht
- 5 – Nagra
- 6 – Halbzeit-Bericht: Legislaturziele

### Gemeindeverwaltung

- 7 – Einwohnerstatistik per 31.08.2016
  - Abfuhrdaten
  - Entsorgungsstelle
  - Postagentur im Volg
  - Schützenhaus/Forsthaus
  - Pikettdienst Wasserversorgung
  - Brückenwaage
  - Infos zur Gemeindeverwaltung
  - Jubilare Oktober/November 2016
- 8 – Stadtpolizei Bülach
  - Gemeindeammann- und Betriebsamt
  - KESB
  - Vorsorgeauftrag

### Gesundheit

- 9 – Gesundheitsdienste

### Schulen

- 11 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
  - Infos zur Primarschule Hochfelden
  - Schulverwaltung Information
- 12 – Tagesstrukturen Hochfelden
  - Umgebung Kindergarten Brestenbühl
  - Wochenberichte der 5. Klasse
  - Begrüssung neue Schüler

### Bibliothek

- 13 – Infos zur Schul- und Gemeindebibliothek

### Reformierte Kirchgemeinde

- 15 – Infos zur ref. Kirchgemeinde

### Katholische Kirchgemeinde

- 16 – Infos zur kath. Kirchgemeinde

### Jugend

- 18 – AJUGA, Hochfelder Jugendseite
  - Juko, Siegerehrung der Highfield Games

### Hochfælde mitenand

- 21 – Anmeldung Weihnachtsmarkt

### Vereine und Organisationen

- 22 – FoHo
- 23 – IG Ortsmuseum Hochfelden
- 24 – Familienverein
- 25 – Schiessverein Hochfelden
- 26 – Frauenverein Hochfelden
- 27 – TV Hochfelden
  - Männerchor Hochfelden
  - MUKI- und VAKI-Turnen

### Informationen

- 29 – Stiftung Alterszentrum Region Bülach
- 31 – SBB-Tageskarten
  - Elternbildung
  - Rechtsauskunft
- 33 – Volkshochschule Zürich
- 34 – Veranstaltungskalender
  - Oktober und November 2016
  - Impressum
- 35 – Midnight Bülach
  - Sportzentrum Bülach



Liebe Hochfelderin,  
lieber Hochfelder,



Die erste Hälfte der Legislaturperiode 2014–2018 geht zu Ende und es ist Zeit für den Gemein-

derat, eine Zwischenbilanz zu ziehen: Wo stehen wir mit unseren Legislaturzielen? Stimmen unsere Leitsätze noch? Für Standort-Bestimmungen ziehen sich Politiker gerne in Klausur zurück, lassen die täglichen Geschäfte für einmal liegen und setzen eine sogenannte «Strategiesitzung» an. Die unsrige fand Anfang September statt und gestaltete sich durchaus erfreulich: Unsere Leitsätze wurden gelebt, aus Ihrem vielfältigen Feedback, liebe Hochfelder und Hochfelderinnen, dürfen wir beruhigt (und ein wenig stolz) ein «macht mal weiter so» lesen. Auch unsere «handfesten» Vorhaben befinden sich auf Kurs, vieles konnte bereits realisiert werden oder steht kurz vor dem Abschluss. Auf der Stecke ist kein Vorhaben geblieben, auch wenn wir, unter anderem auch der kommenden BZO-Revision verdankt, unsere Prioritäten und Stossrichtungen haben anpassen müssen. Trotz befriedigender Halbzeit-Bilanz: Das eine oder andere Geschäft dürfte uns weiterhin und (mindestens) bis Ende

Legislaturperiode noch einige Anstrengungen abverlangen. Die Eckpfeiler unserer spezifisch Hochfelder Interessen, Anliegen und Bedürfnisse in Sachen *Kommunaler Richtplan* stehen nun, weshalb wir bereits diesen Herbst die BZO (Bau- und Zonenordnung) an ein Raumplanungsbüro übergeben können. Ziel ist, bis Ende 2017 die überarbeitete BZO dem Souverän vorzulegen. Der kommunale Richtplan kommt dann ab Frühling 2018 auf unsere Agenda.

Und wie versprochen – keines unserer Vorhaben wird auf der Strecke bleiben: Zwar müssen wir unsere beiden Geschäfte *Wohnen im Alter* und *Steigenmättli* zurückstellen, weil mit einer in Revision befindlichen BZO kein effektiver Wohnungsbau geplant werden kann. Doch bleiben diese Anliegen präsent und wir am Ball: Das gesamte Themenfeld *Wohnen im Alter* und *Pflegeversorgung* befindet sich zurzeit in einer Umbruchphase. Die Regionale Arbeitsgruppe Zukunftsplanung Alter (RAZA), die aus Vertretenden der Gemeinden Bachenbülach, Bülach, Glattfelden, Hochfelden, Höri und Winkel besteht, sieht die Zukunft stationärer und ambulanter Angebote in der Langzeitpflege nur in einer regionalen Zusammenarbeit. Zurzeit wird das gesamte Pflegekonzept für die Region sorgfältig geprüft und die Weichen werden gemäss den Vorgaben

vom Kanton und Bund gestellt. Vor diesem Hintergrund hat der Gemeinderat entschieden, die neue Pflegestrategie abzuwarten, um eine adäquate Lösung anstreben zu können.

Eine detaillierte Übersicht der Legislaturziele und deren Stand finden Sie in diesem Dorfspiegel.

Ich möchte noch kurz auf die vergangenen beiden Monate zurückblicken. Einmal mehr war unsere Bundesfeier ein gelungener schöner Anlass. Ein herzliches Dankeschön dem Männerchor für das Betreiben der Festwirtschaft. Es hat alles wunderbar geklappt.

Ein Anlass für unseren Nachwuchs fand am 10. September statt. Ein Organisationskomitee mit Vertretern von der Jugendkommission und aus den Vereinen richtete die **Highfield Games** aus. Bei bestem Wetter und noch besserer Laune wurden verschiedene Wettbewerbsposten von den Kindern und Jugendlichen absolviert. Auch hier möchte ich den Organisatoren und den mitwirkenden Vereinen ganz herzlich danken. Impressionen und einen detaillierteren Artikel finden Sie auch in diesem Heft.

Herzliche Grüsse,  
Ihre Gemeindepäsidentin

Simone Caneppele

## VERHANDLUNGSBERICHT

### Wechsel in der Gemeindeschreiber-Stelle

Gemeindeschreiber Hans Danuser hat seine Stelle per Ende August verlassen. Er widmet sich einer Weiterbildung mit der Ausrichtung im pädagogischen Bereich. Mit der Führung des Gemeindeschreiber-Postens wurde interimistisch Thomas Lüssi beauftragt, der eine auf Gemeindedienstleistungen spezialisierte Firma besitzt und leitet.

### Neuer Friedensrichter im Amt

Nach dem Rücktritt von Tommi Bickel als Friedensrichter wurde die Ersatzwahl erfolgreich im ersten Wahlgang durchgeführt. Neuer Friedensrichter ist Martin Gianutt, Hochfelden. Die Amtsübergabe hat stattgefunden. Für seine Tätigkeit hat der Gemeinderat einen Kredit für die Anschaffung und Installation eines Notebooks, eines Druckers und der entsprechenden Software bewilligt.

### Neue Schalterzeiten in der Gemeindeverwaltung

Ab dem 1. September gelten in der Gemeindeverwaltung neue Schalteröffnungszeiten:

Montag	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	08.30 – 11.30 Uhr Nachmittag geschlossen
Mittwoch	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr
Freitag	08.00 – 14.00 Uhr Nachmittag geschlossen

Gegenüber der früheren Regelung stieg die Zahl der offenen Schalterstunden von 23.25 auf 26 an.

### Jugendanlass Highfield Games

Für die erstmalige Durchführung der Highfield Games am 10. September bewilligte der Gemeinderat auf Antrag des Organisationskomitees einen Kredit von Fr. 3'000.00. Zum gelungenen Anlass siehe auch den Bericht mit Fotos weiter hinten.

### Nachbarschaftshilfe

Dem Verein Nachbarschaftshilfe Region Bülach wurde ein Beitrag von Fr. 2'000.00 zugesprochen. Es handelt sich um eine sozial engagierte Institution. Im Angebot stehen beispielsweise Hilfe an Betagte

beim Einkaufen, beim Blumen giessen, als Fahrdienst zur Coiffeuse und vieles mehr. Das regionale Alterskonzept RAZA fördert diese Nachbarschaftshilfe ebenso, wie verschiedene umliegende Gemeinden.

### KVG-Revisionsbericht

Der Bericht der BDO AG über die durchgeführte Revision im Bereich der obligatorischen Krankenversicherung bescheinigt der Gemeindeverwaltung eine einwandfreie Geschäftserledigung im Jahr 2015.

### Grundstückgewinnsteuern

In vier Fällen konnte der Gemeinderat Grundstückgewinnsteuern von zusammen knapp Fr. 60'000 verfügen. Drei weitere Fälle endeten beim Verkauf mit Verlusten.

### Feuerwehr-Zweckverband Höri-Hochfelden, Jahresrechnung 2015

Die Jahresrechnung des Feuerwehr-Zweckverbands wurde vom Gemeinderat genehmigt. Bei einem Aufwand von Fr. 219'085.45 und einem Ertrag von Fr. 11'837.05 entstand ein Aufwandüberschuss von Fr. 207'248.40. Hochfelden musste davon Fr. 88'095.30 übernehmen.

### Sportanlagenkonzept Raum Bülach

Bülach, Bachenbülach, Hochfelden, Höri, und Winkel führen gemeinsam ein Sportanlagenkonzept durch. Die Kosten dafür belaufen sich auf Fr. 50'100, woran Hochfelden einen Beitrag von knapp Fr. 3'100 zu leisten hat.

### Versicherungswesen

Mit der Mobiliar Versicherungsgesellschaft wurden die Kollektiv-Krankenversicherung für das Personal und zwei Fahrzeug-Versicherungen für das Gemeindegewerk erneuert. Dazu kam eine Fahrzeug-Versicherung für Dienstfahrten von Behördenmitgliedern und Gemeindepersonal, die bislang noch nicht existierte.

### Polizeibewilligung

Der Kantonsschule Zürcher Unterland wurde die Bewilligung erteilt, im Strassbergwald ihren jährlichen Kanti-OL durchzuführen. Der Sportanlass findet am 30. September statt.

### Wasserversorgung, Ersatz Wasserleitung Bülach-Hochfelden

Die zweite Einspeisung der Wasserversorgung führt von Bülach nach Hochfelden.

Die Leitung liegt u.a. im Grundstück der Kern Strassenbau AG an der Bülacherstrasse. In Zusammenhang mit der Erstellung eines Lagerplatzes der Kern AG drängt es sich auf, die Wasserleitung in diesem Bereich zu erneuern. Der Gemeinderat hat dazu von der Tantanini & Partner AG, Bülach, ein Projekt ausarbeiten lassen. Die Tiefbauarbeiten wurden an die Kern Strassenbau AG vergeben. Mit den Rohrlegearbeiten wurde die Peter Alber AG, Höri, beauftragt. Inklusive Ingenieurarbeiten belaufen sich die Kosten auf Fr. 92'800.00. Sie werden der Investitionsrechnung 2016 belastet.

*Der Gemeinderat*

## BAUBEWILLIGUNGEN

Die folgenden baurechtlichen Bewilligungen wurden in den letzten Wochen erteilt:

- *Ursula und Karl Hiltbrand*, Buckgass 17 Gartenumgestaltung mit Holzterrasse und Treppengeländer, Ersatz Sichtschutz und Verbreiterung Sitzplatzüberdeckung
- *Primarschulgemeinde Hochfelden*, provisorische Umnutzung Bibliothek in Mehrzweckraum und Kindergarten in Bibliothek, Kindergartenweg 4 und 6
- *Giacomino Ungaro*, Aufstellen einer Luft-Wasser-Wärmepumpe, Im Stalden 15
- *Kern Strassenbau AG*, Erstellen eines Lagerplatzes mit Neufestlegung des gewachsenen Terrains auf Grundstück Kat.Nr. 866, Bülacherstrasse
- *DG Immobilien GmbH*, Bülach, Abbruch Einfamilienhaus und Neubau Mehrfamilienhaus mit sechs Wohnungen und Tiefgarage
- *Claudio und Sabrina Leemann*, Erstellen Sitzplatzüberdachung, Wybergstrasse 28
- *Hans Gysel*, Abbruch Einfamilienhaus und Neubau Mehrfamilienhaus mit fünf Wohnungen und Auto-Einstellboxen, Im Stalden 3 / Stadlerstrasse 17
- *Martin Wipfli*, Dachsanierung, Dachaufbau und Riegelerneuerungen, Martinsmühle, Bülacherstrasse 1



### 3D-Seismik in Nördlich Lägern – Jeder Grundeigentümer wird persönlich kontaktiert



**Ab Oktober 2016 werden im Standortgebiet Nördlich Lägern 3D-seismische Untersuchungen durchgeführt. Diese sind Teil der sicherheitstechnischen Abklärungen im Sachplanverfahren geologische Tiefenlager. Bereits ab September wird ein Team der Nagra im Standortgebiet unterwegs sein, um die betroffenen Grundeigentümer sowie Pächter persönlich und ausführlich über die seismischen Messungen zu informieren.**

«Wir werden während mehrerer Wochen von Montag bis Samstag im gesamten Untersuchungsgebiet von Tür zu Tür gehen und Gespräche mit Grundeigentümern und Pächtern führen», sagt Teamleiter Hanspeter Weber, Geologe der Nationalen Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle (Nagra). Die seismischen Untersuchungen sind auf dem gesamten Gemeindegebiet von Hochfelden, inklusive dem Dorfkern geplant. Mitarbeiter von Hanspeter Weber werden dort circa ab Oktober 2016 eintreffen und über die anstehenden Messungen informieren.

Die 3D-seismischen Untersuchungen beginnen nach heutigem Stand im Oktober 2016 in Fisibach AG. In Hochfelden werden die Messungen voraussichtlich ab Anfang Dezember, je nach Arbeitsfortschritt auch erst im Januar 2017 durchgeführt werden.

Die hochsensiblen Messgeräte können durch die überfliegenden Flugzeuge beeinflusst werden. Deshalb werden auch Messungen während der Nacht notwendig sein. Die Nachtmessungen werden ausschliesslich ausserhalb des Siedlungsgebietes durchgeführt.

Hansruedi Fisch, Geologe und Experte für geologische Untersuchungen bei der Nagra koordiniert die Anliegen der Grundeigentümer, Pächter und Anwohner. Er ist für Fragen oder Anliegen über die Gratis-Hotline 0800 437 333 und per Mail über [seismik@nagra.ch](mailto:seismik@nagra.ch) erreichbar.

Auf dem Blog [www.nagra-blog.ch](http://www.nagra-blog.ch) werden parallel zu den Arbeiten aktuelle Hintergrundinformationen zu den 3D-seismischen Untersuchungen vermittelt. Am Sa, 12. November 2016 von 10.00 – 15.00 Uhr findet zudem im Gemeindesaal Weiach eine öffentliche Informationsveranstaltung zu den seismischen Messungen der Nagra statt. Eine Einladung dazu wird in den lokalen Zeitungen publiziert werden.

## GEMEINDERAT, HALBZEIT-BERICHT ZU DEN LEGISLATURZIELEN

Die **Leitsätze**, die zu Beginn der Amtsdauer 2014 bis 2018 festgelegt wurden, bestehen unverändert weiter:

- ➔ **Bürgernähe (Anliegen der verschiedenen Bevölkerungsgruppen wahrnehmen und berücksichtigen)**
- ➔ **Offene Informationspolitik**
- ➔ **Altes bewahren und Neues zulassen**

### Legislaturziele

<b>Nachhaltigkeit / Umweltbewusstsein</b>	• Kleinkraftwerk in Zusammenarbeit mit dem Kanton Zürich	➔ weiter verfolgen
	• Solaranlagen Werk- und Feuerwehrgebäude und Entsorgungsstelle	➔ Erstellt
	• Private Solaranlagen und Solarkataster	➔ Laufende Unterstützung und erstellt
	• Ersatz Strassenbeleuchtungen durch LED-Leuchten	➔ Verschiedene erstellt, weitere folgen laufend
	• BZO-Revision	➔ Beginn Herbst 2016, Dauer bis Ende 2017
<b>Sicherheit</b>	• Revision Polizeiverordnung	➔ 2015 abgeschlossen
	• Umsetzung Verkehrskonzept	➔ Ist in Arbeit
<b>Finanzen</b>	• Stabile Finanzlage beibehalten	➔ Wird von Gemeinderat und Verwaltung gelebt
	• Hohes Ausgaben- und Kostenbewusstsein	➔ Wird laufend angewendet
<b>Wohn- und Lebensqualität</b>	• Gewerbestamm	➔ Eingeführt
	• Unterstützung Vereinsarbeit	➔ Wird gelebt
	• Billettautomaten an Postautohaltestellen	➔ Wird weiter verfolgt
	• Konzept Wohnen im Alter	➔ Wird weiter verfolgt nach BZO-Revision
	• Steigenmättli, weitere Planung	➔ Planung im Jahr 2018, nach BZO-Revision
<b>Umwelt und Landwirtschaft</b>	• Vernetzungsprojekt Natur	➔ Wird weiter verfolgt, neu Übernahme durch Gemeinde angestrebt
	• Atomendlager Nördlich Lägern, seismische Bodenuntersuchungen Nagra	➔ Laufende und sachliche Information erfolgt
	• Aufwertung Dorfweiher	➔ In Arbeit 2016 und 2017, abhängig vom Neubau Postautohaltestellen
<b>Verkehr</b>	• Stadlerstrasse, Verkehrssicherheit in Zusammenarbeit mit Kanton verbessern	➔ Aktuell in Arbeit
	• Schleichverkehr eindämmen (Jakobstal, Willenhof, Graben- und Schachenstrasse)	➔ In Ausführung zusammen mit Verkehrskonzept Zone-30
	• Verkehrssituation beim Ausbau Hirslen	➔ Erledigt
<b>Jugendkommission / Kinder</b>	• UNICEF-Projekt kinderfreundliche Gemeinde	➔ Grundsätze werden gelebt
	• Zusammenarbeit Jugendkommission und Vereine	➔ Wird gelebt, die Jugendförderung wurde intensiviert
	• Kinderbetreuungskonzept	➔ erledigt

## EINWOHNERSTATISTIK PER 31.08.2016

Bevölkerung Anfang Monat .....	1980
Lebendgeborene .....	0
Gestorbene .....	0
<b>Geburtenüberschuss .....</b>	<b>0</b>
Zugezogene .....	12
Weggezogene .....	14
<b>Mehr Weggezogene .....</b>	<b>2</b>
<b>Gesamtabnahme .....</b>	<b>2</b>
<b>Bevölkerung am 31. August 2016 .....</b>	<b>1978</b>

Zusätzlich sind 8 Wochenaufenthalter, 3 Kurzaufenthalter, 1 Nebenniedergelassener, 1 Grenzgänger, 8 Asylbewerber und 4 vorläufig aufgenommene Asylbewerber angemeldet.

## ABFUHRDATEN

**Hauskehricht**  
jeden Freitag ab 07.00 Uhr

**Grüngut**  
März bis November: jeden Montag

**Häckseldienst**  
Freitag, 4. November 2016

**Altpapier**  
19. November 2016

**Sonderabfälle**  
Höri: 12. November 2016,  
08.00 – 11.30 Uhr  
Sammelstelle Feldwiesstrasse  
Bülach: 17. Dezember 2016  
08.00 – 11.30 Uhr  
Sonnenhof

## ENTSORGUNGSSTELLE

**1. April – 31. Oktober**  
Montag..... 17.00 – 18.30 Uhr  
Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr  
Samstag ..... 09.30 – 12.00 Uhr

**1. November 2016 – 31. März 2017**  
Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr  
Samstag ..... 09.30 – 12.00 Uhr

## POSTAGENTUR IM VOLG

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Freitag: 06.30 Uhr – 19.00 Uhr  
Samstag: 07.00 Uhr – 16.00 Uhr

## SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

**Reservationen:**  
Gemeindeverwaltung,  
Telefon 043 411 30 10

## FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

**Reservationen:**  
Maja Gassmann  
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr  
Telefon 044 860 20 28

## PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

## BRÜCKENWAAGE

Der Werkbetrieb Hochfelden bewirtschaftet die Brückenwaage beim alten Feuerwehrgebäude:

**Kontakt: 079 418 25 70 oder  
079 501 07 04**



## GEMEINDEVERWALTUNG

### Schalter-Öffnungszeiten

Montag: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr  
Dienstag: 08.30 – 11.30 Uhr  
Nachmittag geschlossen  
Mittwoch: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr  
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr  
Nachmittag geschlossen  
Sprechstunden nach Vereinbarung

### Telefonnummern

Einwohneramt ..... 043 411 30 10  
Steueramt ..... 043 411 30 12  
Gemeindeschreiber ..... 043 411 30 13  
Finanzverwaltung ..... 043 411 30 18  
Sozialamt ..... 043 411 30 17  
Fax ..... 043 411 30 14

### Adresse

Gemeindeverwaltung  
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden  
[www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch), [info@hochfelden.ch](mailto:info@hochfelden.ch)

**Jubilare**  
Oktober/November 2016



### Goldene Hochzeit

Margaretha und Walter Siegrist-  
Würmli, Brestenbühlstrasse 39,  
Heiratsdatum: 18. November 1966

## STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

### Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach  
Allmendstrasse 4, 8180 Bülach  
Telefon: 044 863 13 00  
Fax: 044 863 13 11  
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch  
Internet: www.buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr  
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr  
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist  
wie bisher  
die Telefonnummer **117**  
zu wählen.

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

## GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt  
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,  
Telefon 044 863 12 10

## KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZBEHÖRDE (KESB)

**Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Bülach Nord  
Feldstrasse 99, 8180 Bülach  
Telefon 044 863 12 50  
Fax 044 863 12 55  
kesb-nord@buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: .... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Donnerstag: ..... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr  
Freitag: ..... 08.00 – 14.00 Uhr

## VORSORGEAUFTRAG (ARTIKEL 360 FF. ZGB)

Mit dem am 1. Januar 2013 in Kraft getretenen neuen Erwachsenenschutzrecht kommt der Selbstbestimmung eine besondere Bedeutung zu. Zentral ist die Anerkennung und Förderung weitestgehender Autonomie. Autonomie als wichtigster Wert und als Grundrecht in einer individualistischen liberalen Gesellschaft.

Gestützt auf Bundesrecht können künftig urteilsfähige Personen für den Fall späterer Urteilsunfähigkeit vorsorgen.

Wer infolge eines Unfalles, wegen plötzlicher schwerer Erkrankung oder altersbedingten Einschränkungen nicht mehr selber für sich sorgen kann und urteilsunfähig wird, ist auf die Hilfe Dritter angewiesen. Mittels eines Vorsorgeauftrags kann jede urteilsfähige Privatperson sicherstellen, dass eine von ihr bestimmte natürliche oder juristische Person im Auftrag handeln kann. Liegt ein rechtsgültiger Vorsorgeauftrag vor, können sehr oft behördliche Massnahmen vermieden werden. Der Vorsorgeauftrag ist eigenhändig zu verfassen oder öffentlich beurkunden zu lassen. Die im Vorsorgeauftrag festgehaltenen Anordnungen, Bedingungen und Auflagen können wesentlich weiter gehen als die Aufgaben eines Beistandes. Mit dieser erweiterten Selbstbestimmung wird einem grösstmöglichen Mass der bisherigen Lebensführung und der künftigen Lebensplanung Rechnung getragen.

Mit der Möglichkeit, die Errichtung eines Vorsorgeauftrages und deren Hinterlegungsort beim Zivilstandsamt zu registrieren, kann sichergestellt werden, dass die zuständige Erwachsenenschutzbehörde bei Eintreten von Urteilsunfähigkeit erfährt, dass die betroffene Person vorgesorgt hat. Wird ein Vorsorgeauftrag bei der Erwachsenenschutzbehörde zur Validierung eingereicht, werden die Gültigkeit des Vorsorgeauftrages sowie das Vorliegen der Urteilsunfähigkeit der betroffenen Person überprüft. Weiter werden die Eignung der beauftragten Person sowie die Notwendigkeit weiterer Massnahmen durch die Erwachsenenschutzbehörde abgeklärt. Nimmt die beauftragte Person den Vorsorgeauftrag an, wird sie von der Behörde auf ihre Pflichten hingewiesen. Für die ihr eingeräumten Kompetenzen und der offiziellen Legitimation im Verkehr mit Dritten wird ihr eine Urkunde ausgestellt. Erlangt die auftraggebende Person wieder ihre Urteilsfähigkeit, verliert der Vorsorgeauftrag von Gesetzes wegen seine Wirkung.

*Bülach, 25. Juli 2016*

*Martina Nüssli, Präsidentin KESB  
Bülach Nord  
Ursula Franz, Vizepräsidentin KESB  
Bülach Nord*

**Gesundheitsdienste**



**144**  
für alle  
medizinischen Notfälle

**KINDER- UND JUGEND-  
HILFEZENTRUM KJZ**

**Mütter- und Väterberatung**

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.  
Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros).

**Zeiten:**

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr  
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr  
Dienstagnachmittag auf Voranmeldung

**Telefonische Beratung**

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr  
Telefon **043 259 95 45**

**GERIHELP**

**Gerihelp** ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten rund um die Uhr unter der Telefonnummer **044 854 66 00** oder per Mail [beratung@gerihelp.ch](mailto:beratung@gerihelp.ch) zur Verfügung. Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

**ZAHNÄRZTLICHER  
NOTFALLDIENST**

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.  
Auskunft unter Telefon: **079 819 19 19**

**MAHLZEITENDIENSTE**

**Frischer Mahlzeitendienst**

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 19.–. Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant des Alterszentrums.

**Neu werden die Mahlzeiten auch am Samstag und Sonntag geliefert.**

Das Menu kostet nach Hause geliefert Fr. 21.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: [info@alterszentrum-buelach.ch](mailto:info@alterszentrum-buelach.ch)

**SPITEX-  
DIENSTLEISTUNGEN**

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 864 80 20**

Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

**NOTFÄLLE**

**Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle**

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.  
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztefon **044 421 21 21** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

**Lebensbedrohliche Notfälle**

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

**ROTKREUZ-FAHRDIENST**

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuch in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unakkommodlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die FahrerIn direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

## PARTYSERVICE MÜLLER AG



Bankette / Geschäftsessen  
Hochzeit- / Firmenaperos  
Geschirrvermietung  
Wald- und Wiesenfeste  
Mittagstischlieferung  
Kantinenbelieferung  
Abholgerichte nach Wunsch  
Partyservice ab ca. 30 Personen  
Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden  
**Telefon 044 860 56 64** · Fax 044 862 56 64

E-Mail: [info@partyservice-mueller.ch](mailto:info@partyservice-mueller.ch)  
**[www.partyservice-mueller.ch](http://www.partyservice-mueller.ch)**

Nachhaltig bauen, nachhaltig investieren.  
Mit der Nr. 1 klappts.

Mehr dazu in jeder Filiale oder direkt bei Ihrem Kundenbetreuer: Telefon 0800 801 041.

Besuchen Sie uns auf [www.zkb.ch/umweltdarlehen](http://www.zkb.ch/umweltdarlehen)

Die nahe Bank



Zürcher  
Kantonalbank

## AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

### Organisationsstatut

#### Reglement Klassenlager

Im Zusammenhang mit der Planung für ein Klassenlager wurde festgestellt, dass der Wortlaut zu Problemen führt. Der Text wurde angepasst.

Die Primarschulpflege hat darum einer Änderung des Klassenlagerreglements zugestimmt.

### Liegenschaften

#### Elektroinstallationen

#### Periodische Kontrolle

Die Elektroinstallationen der bestehenden Liegenschaften werden regelmässig kontrolliert. Nach dem Umbau im letzten Jahr wurde ein unabhängiges Institut, die Firma Certum, für die Erstellung eines sogenannten Sicherheitsnachweises beauftragt.

Der Bericht zeigt einige Mängel. Diese beziehen sich ausschliesslich auf den Bereich Elektrokabel und -installationen der Bestandsbauten. Für die Behebung der Mängel der Elektroinstallationen hat die Schulpflege einen Kredit in der Höhe von Fr. 6500.00, als gebunden Ausgabe, zu Lasten der Laufenden Rechnung bewilligt.

### Krisenkonzept

#### Sicherheitskonzept

Das heute gültige Sicherheitskonzept ist datiert vom 4. September 2008. Im Zusammenhang mit der Überarbeitung des Krisenkonzepts wurde der Wortlaut des Sicherheitskonzepts geprüft und präzisiert.

Für die Lehrpersonen wurde eine Kurzfassung in Form eines Lehrerhandouts erstellt.

Die Primarschulpflege verabschiedet das überarbeitete Sicherheitskonzept. Es tritt per sofort in Kraft und wird ins Krisenkonzept aufgenommen.

### Liegenschaften

#### Unterhalt / Biotop

Die sechste Klasse der Primarschule startete nach den Herbstferien ein Klassenprojekt und hat vor den Sommerferien das Biotop des Schulhauses saniert. Unter der Leitung ihrer Klassenlehrerinnen, Lucia Degkwitz und Astrid Gehring, haben die Schülerinnen und Schüler viele Stunden gearbeitet. Die Sanierung des Biotops ist nun abgeschlossen. Das bewilligte Budget von Fr. 3'600.00 wurde eingehalten. Die Schulpflege hat die Abrechnung der Kosten in der Höhe von Fr. 2'951.35 genehmigt. Die Schulpflege dankt den Lehrerinnen, den Schülern und Schülerinnen für die grossartige Arbeit.

## PRIMARSCHULE HOCHFELDEN

### Kontakt

Primarschule Hochfelden  
Schulhausstrasse 12  
8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf der Frontseite der Homepage  
[www.schule-hochfelden.ch](http://www.schule-hochfelden.ch)

### Schulleitung

Werner Stühlinger  
Telefon 043 411 57 24  
[schulleitung@schule-hochfelden.ch](mailto:schulleitung@schule-hochfelden.ch)  
Gesprächstermin nach Vereinbarung

### Schulverwaltung

Delia Brasi  
Telefon 043 411 57 28  
[info@schule-hochfelden.ch](mailto:info@schule-hochfelden.ch)

### Schalterzeiten:

08.00 – 11.00 Täglich  
13.30 – 15.30 Dienstag und Donnerstag  
Während den Schulferien: Siehe separater Hinweis.

### Schulsozialarbeit

Alex Bachmann  
Telefon 079 747 08 95  
[alex.bachmann@buelach.ch](mailto:alex.bachmann@buelach.ch)  
Anwesend Montag und Dienstag

### Tagesstrukturen

Tanja Glauser  
Telefon 077 418 25 21

### Termine

5. Oktober 2016  
Elternweiterbildung ‚Medien‘

8. – 23. Oktober 2016  
Herbstferien

Montag und Dienstag  
31. Okt. + 1. Nov. 2016  
Weiterbildung Lehrpersonen und Bülimärt,  
beide Tage schulfrei

8. November 2016  
Räbeliechtliumzug

11. November 2016  
Nationaler Zukunftstag  
(5. und 6. Klasse)

23. November 2016  
Besuchsmorgen

## Schulverwaltung Information



Wegen einer geplanten Operation wird die Schulverwalterin, Delia Brasi, während der Zeit vom 27. September bis zum 31. Dezember 2016 ausfallen.

### Stellvertretung

Coralie Berger-DuPasquier  
Anwesenheit mehrheitlich vormittags.



## TAGESSTRUKTUREN HOCHFELDEN

Im Rahmen der Umsetzung des Volksschulgesetzes hat die Primarschule Hochfelden im Schuljahr 2008/09 den Mittagstisch eingeführt. Jeden Dienstag haben zu Beginn 6 Kinder das Angebot genutzt. Seit dem Start vor 8 Jahren ist das Angebot unserer Tagesstrukturen konstant den Bedürfnissen der Eltern von Hochfelden angepasst worden.

Inzwischen werden am Mittagstisch zwischen 12 und 22 Kinder versorgt und betreut. Am Nachmittag sind es zwischen 3 und 7 Kinder, die beaufsichtigt und betreut werden.

Mit dem Begriff «Tagesstrukturen» wird das gesamte Angebot abgedeckt: Betreuung vor der Schule, Mittagstisch und Betreuung am Nachmittag.

Im 1. Semester des neuen Schuljahres mussten wir unser Angebot wieder reduzieren und den Mittwochmittag streichen. Im Gegenzug haben wir den Montagnachmittag für die Betreuung nach der Schule neu aufgenommen.

Das Essen für den Mittagstisch wird seit dem Schuljahr 2015/16 vom Cateringser-vice «menueandmore» angeliefert. Der ausgewogene Menüplan von «menueandmore» orientiert sich an den aktuellen Ernährungsempfehlungen. Täglich stehen 4 verschiedene Menüvarianten zur Auswahl, die jeweils alle miteinander kombiniert werden können.

Tanja Glauser, Leitung Tagesstrukturen, legt bei der Bestellung des Essens Wert darauf, dass die ausgewählten Speisen den Kindern schmecken und dass eine gesunde und zahnschonende Kinder-Verpflegung sicher gestellt ist.

Gemeinsam mit ihren beiden Mitarbeiterinnen bilden sie ein Team, welches für die Qualität und Konstanz in den Tagesstrukturen Hochfelden richtungsweisend ist.

Magdalena Baach 4.9.2016

## AUS DER SCHULE ...

### Umgebung Kindergarten Brestenbühl

An der Sitzung vom 19. April 2016 hat die Schulpflege einer Erneuerung der Umgebung, mit Erstellung/Instandstellung eines Spielplatzes, rund um den Kindergarten Brestenbühl zugestimmt. Bei der Festlegung des Projektes in Zusammenarbeit mit einem Gärtner war der Schule wichtig, eine Umgebung zu gestalten, welche die Fantasie der Kinder anregt und auch die Natur miteinbezieht. Die Kinder geniessen den Spielplatz bereits seit den Frühlingsferien.

Kürzlich wurde nun noch eine Slackline (Balance) aufgestellt.



### Begrüssung neuer Schüler

Am 1. Schultag durften wir 32 neue 1. Klässler und 2 neue Schüler in unserem Schulhaus begrüssen. Wie jedes Jahr geschah dies in einem würdigen Rahmen in der Turnhalle mit Begrüssungslied und -ritual. Die neuen Gesichter wurden von ihren Schul-Göttis hereingeführt. Fleissig besungen mit dem Willkommenslied der Schule, Seifenblasen und vielen Fotos durch die Eltern, Grosse Eltern und sonstige Besucher. Am Schluss erhielten alle Neuen eine Sonnenblume und gingen dann mit ihren Lehrpersonen in die Klassenzimmer.

Die Schule wünscht allen neuen Kindern nochmals einen guten Start ins Schulleben im Schulhaus Wisacher!



### Wochenberichte der 5. Klasse

Auf der Homepage der Schule finden Sie den von den Schülern und Schülerinnen geschriebenen Wochenbericht. Schauen Sie mal nach.

[www.schule-hochfelden.ch](http://www.schule-hochfelden.ch) > Die Klassen > 5. Klasse > Wochenberichte



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

Das war ja ein toller Sommer-Ausklang. Wir hoffen, Sie hatten Musse, sich mit Ihrem Lieblings-Schmöker die Zeit zu vertreiben. Wir waren inzwischen fleissig und können Ihnen Ihre Bibliothek schon bald im neuen Kleid präsentieren. Ab 1. Oktober finden Sie uns nicht nur an einem neuen Ort (Kindergartenweg 6 statt 4) sondern auch mit neuen Möbeln!

Versäumen Sie nicht unsere **Einweihungsfeier am 1. Oktober** von 10.00 bis 12.00 Uhr!

*Ihr Bibliothek-Team*



## Der Umzug

Fleissige Köpfe haben sich damit auseinandergesetzt, wie die fast 40-jährige Möblierung der Bibliothek zeitgemäss und attraktiv ersetzt werden kann. Es wurden Kataloge gewälzt, Offerten eingeholt, Diskussionen geführt, gerechnet und geplant. Der Zeitpunkt ist perfekt, da die neuen Möbel gleich in freundlichere und hellere Räumlichkeiten einziehen können. Und damit alles stimmt, haben wir auch noch ausgemistet, den Pinsel geschwungen und dekoriert.

Nun ist es so weit:

**Wir schliessen unsere Türe** im Kindergartenweg 4 am **Freitag, 23.09.2016 zum letzten Mal**, um Sie am

**1. Oktober 2016 um 10.00 Uhr**

ein Haus weiter am Kindergartenweg 6 **wieder zu öffnen**. In der Zwischenzeit wird geräumt, gestapelt und geschleppt. Anlässlich unserer Neueröffnung laden wir alle Mitbürger/-innen herzlich zu einer kleinen Feierlichkeit ein. Während die Grossen bei Kaffee und Gebäck die neuen Räumlichkeiten begutachten, können die

Kleinen sich mit Spielen und Gasballons vergnügen.

Eine Tasse Kaffee bieten wir Ihnen übrigens auch in Zukunft an. So können Sie in Ruhe Ihre Nase in unsere Hefte und Bücher stecken, während Ihnen sanfter Kaffeeduft um die Nase weht.

Und da beim Aufräumen auch Vieles nicht mehr gebraucht wird, stehen gut erhaltene Bücher und Spiele beim Flohmarkt für einen kleinen Beitrag von **1 Franken** zum Kauf bereit. Die weniger guten Exemplare freuen sich, wenn Sie sie gratis vor der Entsorgung bewahren.

### Unsere neue Adresse:

Bibliothek Hochfelden  
**Kindergartenweg 6**  
 8182 Hochfelden  
 Telefon 044 862 00 71  
 bibliothek@schule-hochfelden.ch

### Unsere Öffnungszeiten

Montag ..... 15.00 – 17.00 Uhr  
 Mittwoch ..... 17.00 – 19.00 Uhr  
 Freitag ..... 18.00 – 20.00 Uhr  
**Samstag ..... 10.00 – 12.00 Uhr**

**Ferienöffnungszeiten:** freitags 18.00 – 20.00 Uhr

### Wussten Sie ...?

... dass die digitale Bibliothek auch Ihre **Reservationen** entgegennimmt? Sie werden ganz praktisch per Email informiert, sobald die Medien verfügbar sind.

... dass Ihnen die digitale Bibliothek durch **Leseproben** einen informativen Einblick in jedes Buch ermöglicht?

  
**drogerie krämer**  
vo natur us gesund

melden Sie sich bereits heute an

## Spagyrik Tag – 17. November

Spagyrik-Vortrag,  
Mittagessen, Carfahrt,  
Besichtigung der Spagyrik Produktion  
alles für Fr. 90.-  
Mehr Infos erhalten Sie bei uns!

---

**Drogerie Krämer AG** 044 860 44 14  
Bahnhofstrasse 36 info@drogerie-krämer.ch  
8180 Bülach www.drogerie-krämer.ch

## Pizzastand Lucania

Industriestrasse  
8182 Hochfelden  
Tel. 078 834 20 34



### Holzofenpizza

#### Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Sonntag  
17.00 Uhr bis 21.30 Uhr  
Donnerstag und Freitag  
über Mittag geöffnet  
11.30 Uhr bis 14.00 Uhr

**V. Scarciolla**



## Praxis für Fusspflege

**Monika Coradazzi**

Dipl. Fusspflegerin SFPV  
Wisacherstrasse 2a  
8182 Hochfelden

Telefon 043 928 03 34

**Roger Ruffieux**



**Treuhand**

#### Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch

www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

# reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Bülach  
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,  
043 411 41 41, [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

## NEUE PFARRERIN

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner  
von Hochfelden

Als Nachfolgerin von Pfarrer Stephan Pfenninger Schait möchte ich mich Ihnen gerne kurz vorstellen; aufgewachsen bin ich als eines von vier Geschwistern in einer Bauernfamilie im Berner Oberland. Nach der obligatorischen Schulzeit habe ich das Gymnasium in Interlaken besucht und anschliessend Theologie an der Universität Bern studiert. Während den Praktika im Rahmen des Studiums habe ich die Begeisterung für den Pfarrberuf entdeckt. Ab meiner Ordination im Jahre 2009 war ich in Rothrist (AG) mehr als sechs Jahre als Gemeindepfarrerin zu einem Vollzeitpensum tätig. Am Pfarrberuf schätze ich besonders den Kontakt zu den Mitmenschen mit ihren unterschiedlichsten Lebenswegen und -geschichten. Ich empfinde es als grosses Privileg, mit der christlichen Tradition im Hintergrund als Pfarrerin für Menschen jeden Alters da sein zu dürfen.

In diesem Frühjahr bin ich mit meinem Mann und unserem Hund nach Hochfelden gezogen. Wir fühlen uns hier sehr wohl und zuhause.

Ich freue mich, in der Kirchgemeinde Bülach zu arbeiten und Sie persönlich kennenlernen zu dürfen.



*Martina Sahbai*

## Adventsfenster in Hochfelden

Auch in diesem Jahr sollen in Hochfelden wieder die farbenfrohen Adventsfenster erstrahlen und die dunkle Jahreszeit erhellen. Möchten auch Sie in Ihrem Zuhause ein Adventsfenster gestalten? Eingeladen sind alle, egal ob Einzelpersonen, Familien, Institutionen oder Vereine.

Sie entscheiden, ob Sie die Besucherinnen und Besucher bei der Einweihung Ihres Fensters zu einer Besichtigung des Fensters von aussen einladen oder zu einer offenen Tür in Ihrem Daheim.

Der zeitliche Rahmen ist jeweils von ca. 18.00 bis 20.00 Uhr.

Gerne nimmt Doris Kälin (Tel. 044 860 28 19) von Dienstag, 1. November bis Donnerstag, 3. November 2016 jeweils von 18.00 bis 19.00 Uhr Ihre Anmeldung entgegen und beantwortet Ihre Fragen.

Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung und sind gespannt auf die Vielfalt!

## Gottesdienste in Hochfelden

**Reformationssonntag, 6. November 2016**  
**11.00 Uhr, Gemeindehaussaal**

**Gottesdienst mit Abendmahl**

Liturgie & Predigt: Pfrn. Martina Sahbai-Stuedler  
Musik: Hiromi Ikei, Klavier

Die Daten der Gottesdienste in Bülach entnehmen Sie bitte der Gemeindebeilage zur Zeitschrift reformiert oder unserer Website: [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)



## Katholisches Pfarramt Dreifaltigkeitskirche Bülach

Scheuchzerstrasse 1 · 8180 Bülach · 043 411 30 30 · kath.pfarramt.buelach@bluewin.ch

### GOTTESDIENSTZEITEN

- Jeden Samstag** 17.30 Uhr Eucharistiefeier
- Jeden Sonntag** 08.45 Uhr Eucharistiefeier  
09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana  
11.00 Uhr Eucharistiefeier
- Werktags** 09.15 Uhr Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag  
Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier italienisch / deutsch, besonders für ältere Menschen, anschliessend Zusammensein im Pfarreizentrum

### AGENDA IM OKTOBER 2016

Samstag	1.	Eucharistiefeier mit Frauenchor Winkel, 17.30 Uhr
Sonntag	2.	Sonntagskaffee, Foyer, 09.30 – 11.00 Uhr
Sonntag	2.	Konzert, Bülacher Akkordeon-Ensemble, 16.30 Uhr
Montag	3.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr in der Kirche
Montag	3.	Bibel lesen, 19.30 Uhr im Pfarrhaus
Dienstag	4.	Rosenkranzgebet für Familien, 19.00 Uhr
Donnerstag	6.	Vereinsmesse Frauenverein mit anschl. Kaffee, 09.15 Uhr
Freitag	7.	Jassnachmittag, 13.30 Uhr im Saal
Donnerstag	13.	Eucharistiefeier mit Krankensalbung, 09.15 Uhr
Mittwoch	19.	Wanderprogramm «St. Laurentius» Bülach
Donnerstag	20.	Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren, 12.00 Uhr im Saal
Samstag	22.	Eucharistiefeier mit NEWA Ensemble, 17.30 Uhr
Sonntag	23.	Konzert «Trio Pegasus», 17.00 Uhr
Montag	24.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr in der Kirche
Dienstag	25.	09.15 – 11.00 Uhr, Familienprogramm Brösmelzwergli, im Saal
Dienstag	25.	Lesetreff, 14.00 Uhr im Zimmer 3
Dienstag	25.	Rosenkranzgebet für Familien, 19.00 Uhr
Samstag	29.	Eucharistiefeier mit Bülacher Frauenchor, 17.30 Uhr
Sonntag	30.	Familiengottesdienst zur Eröffnung des Heimgruppenunterrichts, 11.00 Uhr

### Rosenkranz für die Familie

Im Oktober dem sogenannten «Rosenkranz- und Muttergottes-Monat» wollen wir ganz besonders die Familien und Kinder einladen mit uns am Dienstag, 4. und 25. Oktober, um 19.00 Uhr in der Kirche den Rosenkranz zu beten. Diese Gebetsform ist schon älter, aber keineswegs «out». So laden wir Geübte und Neuinteressierte ganz herzlich dazu ein. Es ist eine Möglichkeit, gemeinsam die Schönheit und meditative Ruhe dieses Gebetes wieder zu entdecken und zu erleben. Wir grüssen dabei Maria, die Mutter Jesu, in der Hoffnung, dass sie sich als Mutter aller Menschen versteht und so für alle einsteht. Wir freuen uns auf Sie.

### Herbstsegen

Gottes Segen male dein Leben bunt  
wie der Herbst die Blätter verfärbt.  
Gottes Friede streichle dich sanft wie ein warmer Wind  
und wenn er zum Sturm anschwillt,  
mögest du fest im Leben verankert sein.  
Gottes Nähe sollst du spüren wie ein Blatt,  
das leicht zur Erde segelt, wissend, es ist nicht allein.  
Gottes Güte sei in und über dir wie der weite blaue Himmel,  
der dich zu grenzenlosen Träumen einlädt.  
Gottes Liebe strahle dich an wie die Abendsonne,  
die den Tag zufrieden enden lässt.  
So sorgt Gott für dich.  
Als Mutter und Vater, Sohn und Heiliger Geist. (R. Groeschel)

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen wunderschöne und erholsame Herbstferien!

Pastoralassistentin, Jasmine Guderzo

### Krankensalbung

Wir laden alle Pfarreiangehörigen, die körperlich oder seelisch leiden, herzlich ein, am Donnerstag, 13. Oktober, um 09.15 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche im Rahmen einer Eucharistiefeier das Sakrament der Krankensalbung zu empfangen. Denn unser Gott ist einer, der alle Wege mitgeht und sogar mit uns leidet. Nach dem Gottesdienst laden wir Sie zu Kaffee und Kuchen ins Foyer des Pfarreizentrums ein. Falls Sie mit dem Auto abgeholt werden möchten, melden Sie sich bitte bis Dienstag, 11. Oktober, während den Bürozeiten im Pfarramt, Telefon 043 411 30 30.

## AGENDA IM NOVEMBER 2016

Donnerstag	3.	Vereinsmesse Frauenverein mit anschl. Kaffee, 09.15 Uhr
Samstag	5.	Eucharistiefeier mit Firmlinge, 17.30 Uhr
Sonntag	6.	Eucharistiefeier mit Totengedenken und dem Chor der Dreifaltigkeitskirche, 11.00 Uhr
Sonntag	6.	Sonntagskaffee von 09.30 – 11.00 Uhr im Foyer
Sonntag	6.	Ökum. Friedhoffeier mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche, 14.30 Uhr
Montag	7.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr in der Kirche
Montag	7.	Bibel lesen, 19.30 Uhr im Pfarrhaus
Dienstag	8.	Familienprogramm Brösmelizwergli, 09.15 – 11.00 Uhr im Saal
Dienstag	8.	Infoabend Pfarreise «Sizilien», 19.30 Uhr im Saal
Samstag	12.	Eucharistiefeier mit dem Chor St. Laurentius, 17.30 Uhr
Montag	14.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr in der Kirche
Dienstag	15.	Familienprogramm Brösmelizwergli, 09.15 – 11.00 Uhr im Saal
Freitag	18.	Wanderprogramm «St. Laurentius» Bülach
Sonntag	20.	Eucharistiefeier/Jodlermesse «Echo vom Hornett», 11.00 Uhr
Montag	21.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr in der Kirche
Dienstag	22.	Familienprogramm Brösmelizwergli, 09.15 – 11.00 Uhr im Saal
Mittwoch	23.	Kirchgemeindeversammlung, 20.00 Uhr im Saal
Donnerstag	24.	Mittagessen mit «Schwizer Chuchi» für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren, 12.00 Uhr im Saal
Samstag	26.	Familiengottesdienst mit Aussendung des St. Nikolaus, 17.30 Uhr
Montag	28.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr in der Kirche
Dienstag	29.	Adventsfeier dt./it. mit anschliessendem Kaffee, 09.15 Uhr
Dienstag	29.	Familienprogramm Brösmelizwergli, Ausflug zum Bauernhof
Dienstag	29.	Lesetreff, 14.00 Uhr im Zimmer 3

## Geschenk-Tausch-Aktion

## ... lässt Kinderaugen leuchten!

Die Geschenk-Tausch-Aktion ist ein Angebot für Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahren. Kinder ermöglichen anderen Kindern ein kleines Geschenk, indem sie nach einem klugen System ihre Spielzeuge tauschen. Sie fördert die Solidarität von Kindern aus wirtschaftlich starken Familien mit armutsbetroffenen Kindern und Familien. Es geht dabei um teilen, tauschen und solidarisch sein.

## Wir sammeln ...

... gut erhaltene Spielzeuge wie Lego, Playmobil, neuwertiges Puppenspielzeug, Holzspielzeug, Sport- und Bewegungsspielzeug für die Geschenk-Tausch-Aktion! Die Abgabe erfolgt im kath. Pfarramt zu den Öffnungszeiten.

## Start der Sammelphase

Vom 15. November bis zum 4. Dezember sammeln wir gut erhaltene Spielzeuge wie Lego, Playmobil, neuwertiges Puppenspielzeug, Holzspielzeug, Sport- und Bewegungsspielzeug für die Geschenk-Tausch-Aktion! Die Abgabe erfolgt im kath. Pfarramt oder bei der ref. Kirche, Grampenweg 5, Bülach zu den Öffnungszeiten.

## Der Tauschtag

Am **Mittwoch, 14. Dezember 2016**, von 14.00 – 17.00 Uhr, im kath. Pfarrzentrum, löst das Kind den Bon gegen ein anderes neues Spielzeug ein. Als besonderen Höhepunkt erwartet euch ein spannendes Kinderprogramm. [www.geschenktauschaktion.ch](http://www.geschenktauschaktion.ch)

## ALLERSEELEN

Allerseelen ist der grosse Gedenktag für die Verstorbenen. Dieses Fest feiert die Kirche, da sie niemanden vergessen will. Es soll ein Ausdruck dafür sein, dass bei Gott das Gute nicht verloren geht. Dieses Fest geht zurück auf das Jahr 998, wo man in den Klöstern begann, allen verstorbenen Gläubigen zu gedenken.

Am 6. November um 11.00 Uhr wird in der katholischen Kirche Bülach in der Eucharistiefeier an die Verstorbenen unserer Pfarrei vom vergangenen Jahr gedacht und eine Kerze angezündet. Das Licht nehmen wir von der Osterkerze, welche uns an die Auferstehung Christi erinnert, der uns ins Licht vorausgegangen ist. Das kleine Licht für jeden Verstorbenen können die Angehörigen nach der Liturgie mit nach Hause nehmen. Ausserdem wird die Feier musikalisch begleitet vom Chor der Dreifaltigkeitskirche. Möge dieser Gottesdienst uns hilfreich sein und uns neu bewusst machen, dass wir unser Leben auch vielen anderen Menschen verdanken, die teilweise nicht mehr unter uns wohnen und dass wir die Zeit, die uns geschenkt ist, gut nutzen. Gehen wir vertrauensvoll unseren Weg miteinander auf Erden, bis wir alle geladen sind zum ewigen Gastmahl der Liebe.

## Erlebnisberichte aus den Sommerferien

Die langen Sommerferien sind zu Ende. Einige Kinder und Jugendliche berichten von ihren Erlebnissen.

### Joel, 2. Oberstufe

Ferien einmal ganz anders, so waren meine zweiwöchigen Ferien dieses Jahr. Mit meiner Familie war ich zwei Wochen in den Bergen, genauer gesagt in einer Hütte ohne Strom und fließendes Wasser. Für Wasser hatte es draussen aber einen Brunnen. Da man dort weit weg von allem war, hatten wir auch kein Internet. Für warmes Wasser musste ich zuerst ein Feuer machen, um das Wasser einzuheizen.  
PS: An alle Jugendlichen die das auch einmal machen: «es ist nicht so schlimm wie man denkt!»



### Uma, 5. Klasse

An einem Morgen in den Sommerferien gingen wir zum Strand. Ich bin den Strand entlang gelaufen, als mich plötzlich eine sehr grosse Welle traf. Natürlich war ich pitschnass und mir wurde kalt aber dennoch war es sehr lustig.



### Dominic, 6. Klasse

In den Sommerferien waren wir in Salzburg und besuchten das Salzbergwerk. Wir konnten an einer Führung teilnehmen. Eine Frau begleitete uns ungefähr einen Kilometer lang in den Stollen hinein. Sie führte uns zu Stellen, wo früher Wasser stand. Wir durften eindruckliche alte und neue Pumpen betrachten und gingen danach in einen Raum, wo wir reines Salz von den Wänden probieren durften. Später konnten wir den ganzen Stollen in Miniaturansicht bestaunen und uns wurde erklärt, welche Wege wir im Bergwerk zurückgelegt hatten.



## HIGHFIELD GAMES 2016

Dieses Jahr fanden zum ersten Mal die Highfield Games statt. In Zusammenarbeit mit der Jugendkommission und Vertretern verschiedener Hochfelder Vereine entstand ein gelungener Anlass. Viele junge Besucherinnen und Besucher kamen bei prächtigem Wetter vorbei um Teil dieser Veranstaltung zu sein. Kinder und Jugendliche konnten sich an einem Wettbewerb beteiligen und dabei die Vereine in Hochfelden besser kennenlernen. Die Ajuga hatte ein Quiz vorbereitet. Testen Sie doch auch Ihr Allgemeinwissen zur Gemeinde Hochfelden. Viel Spass!

1. Wie viele Einwohner leben in Hochfelden?  
a) ca. 1500  
b) ca. 2000  
c) ca. 2500  
d) ca. 1250
2. Welcher Fluss fliesst durch die Gemeinde Hochfelden?
3. Der tiefste Ort in Hochfelden ist?  
a) 391 m. ü. M.  
b) 199 m. ü. M.  
c) 452 m. ü. M.
4. Zähle möglichst alle fünf Nachbargemeinden von Hochfelden auf.
5. Wie gross ist die Distanz von Hochfelden zur Stadt Zürich? (Luftlinie)  
a) ca. 42 km  
b) ca. 11 km  
c) ca. 17 km  
d) ca. 28 km
6. Welche Industrie beschäftigte um 1790 die meisten Arbeitnehmer/innen in Hochfelden?  
a) Kohlenabbau  
b) Baumwollindustrie  
c) Viehhandel  
d) Goldindustrie
7. In welchem Tal liegt die Gemeinde Hochfelden?

Haben Sie die passenden Antworten gefunden?  
Hier sind die Lösungen:

1. b) ca. 2000 Einwohner
2. Die Glatt
3. a) 391 m.ü.M
4. Glattfelden, Bülach, Hörli, Neerach, Stadel
5. c) ca. 17 km
6. b) Baumwollindustrie
7. Glattal



Immer wieder ist Abfall ein Thema in unserer Gesellschaft. Abfall stört und belastet die Umwelt. Sei dies beim Spaziergang im Wald oder rund um den Hochfelder Weiher. Die Ajuga nahm sich an den Highfield Games dieser Thematik an und versuchte mit einer Fotoaktion auf lustige Art und Weise zu sensibilisieren. Ganz nach dem Motto: Was im Ajuga Bus stört, stört auch ...



**AJUGA**  
Aufsuchende Jugendarbeit



Veton Selmani  
Jugendarbeiter AJUGA  
Bachenbülach & Hochfelden  
Mobile: 079 206 84 28  
Em@il: veton.selmani@plattformglattal.ch

Stephanie Bachmann  
Jugendarbeiterin AJUGA  
Bachenbülach & Hochfelden  
Mobile: 079 206 84 28  
Em@il: stephanie.bachmann@plattformglattal.ch

## HIGHFIELD GAMES VOM 10. SEPTEMBER 2016

Am Samstag, 10. September fanden die ersten Highfield Games statt. Eingeladen hatte die Jugendkommission JUKO auf den Pausenplatz des Schulhauses Wisacher. Teilnehmer waren die Jugendlichen der Mittel- und Oberstufe aus Hochfelden. Bei schönstem und heissem Spätsommerwetter waren Posten der Feuerwehr, des Turnvereins, des Familienvereins und der AJUGA (Jugendarbeit) zu besuchen und zu absolvieren.

Über 50 Jugendliche nahmen an den Highfield Games teil, was die Erwartungen der Organisatoren deutlich übertraf. Sie hatten einen Parcours zu bestreiten; im Pfeilschiessen war die Treffsicherheit gefragt, in einem Quiz waren interessante Fragen zu beantworten und beim Ballspritzen

mit dem Feuerwehrschauch wurde die Geschicklichkeit getestet. Für das leibliche Wohl war mit Hotdogs und mit Getränken gesorgt. Die Musik durfte auch nicht fehlen. Der Kinderchor unter der Leitung von Frau Wanner und Herr Tobler gaben in einem Konzert ihr gesangliches Können zum Besten. Die teilnehmenden Jugendlichen erhielten unabhängig vom Klassement ein kleines Geschenk. Am Mittwoch, 14. September wurden dann die drei Erstplatzierten vom Gemeinderat kurz geehrt. Es waren:

1. Platz Tim Albrecht
2. Platz Joël Pfister
3. Platz Ronja Leu

Als Preise erhielten die Sieger ihrem Rang entsprechende Eintrittsgutscheine für die Sportanlage Hirslen in Bülach.

### Highfield Games – Preisverteilung



Gemeinderat Boris Meyer überreicht den Gewinnern des Wettbewerbs die Preise – Gutscheine für die Sportanlage Hirslen.

Im Bild sind von links nach rechts: Joël Pfister (2. Rang), Ronja Leu (3. Rang), Tim Albrecht (1. Rang) und Boris Meyer



Die Sieger der 1. Highfield Games v.l.n.r. Joël Pfister (2.), Tim Albrecht (1.), Ronja Leu (3.)

Die JUKO hatte «dä Plausch» und hofft auch bei der nächsten Durchführung dieses Anlasses wieder auf eine grosse Teilnehmerzahl.

  
Gemeinde  
Hochfelden



Ingenieure  
im Element



**Gossweiler**

Gossweiler Ingenieure AG  
Dübendorf | Bubikon | Bülach  
Dietlikon | Wallisellen | Zumikon  
[www.gossweiler.com](http://www.gossweiler.com)

Mauro Perotto  
Eidg. dipl. Elektro-Installateur  
**Natel 079 402 26 51**

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt  
8182 Hochfelden      8154 Oberglatt  
Tel. 044 860 93 10    Tel. 044 850 32 40  
Fax 044 860 63 02



**Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH**



## Anmeldung 9. Weihnachts-Markt mit Christbaumverkauf in Hochfelden Samstag, 17. Dezember 2016, 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

Auch der Christbaumverkauf wird wieder an diesem Nachmittag durchgeführt.

**Wo:** Vorplatz Feuerwehr – Werk (bei Entsorgung)

**Wer:** Alle interessierten Dorfvereine aus Hochfelden, Hochfelder/innen, Hobbykünstler/innen, Leute mit Ideen und Lust mitzumachen, möchten sich doch bitte melden.

**Gebühren:** Können bei Marc Hafner angefragt werden. Marktstände werden von uns organisiert.

Das OK verlost zudem einen Preis unter allen teilnehmenden Standbetreibern. Mitmachen kann sich also zusätzlich lohnen.

Tannäste werden zur Verfügung gestellt für eine schöne Deko.

Wir würden uns über möglichst viele Interessenten/innen freuen.

*Das Event-Team Elsbeth,  
Thomas und Marc*

**Infos zu den Marktbestimmungen,  
Fragen und Anmeldung:**

Marc Hafner  
Embracherstrasse 18C  
8425 Oberembrach  
076 429 18 48  
m.hafner@bluewin.ch

**Anmeldeschluss:** 2.12.2016



## Bannumgang vom 4. September 2016



Bei perfektem Wanderwetter traf sich eine gutgelaunte Gruppe um gemeinsam der nördlichen Dorfgrenze entlang zu spazieren. Interessiert hörten wir den verschiedenen Erläuterungen von Rino Keller und Gerd Sennhauser zu und erfuhren so einiges über die Geschichte von unserem Dorf. Auf der gemütlichen

Runde wurde viel geredet, gelacht und die Kinder hatten sogar genug Energie, um sich ein paar Streiche einfallen zu lassen. Beim Schützenhaus angekommen war der Grill für das mitgebrachte Grillgut bereits eingheizt. Eine gut gewürzte Gemüsepfanne und Couscous - von Jürg

Beller gezaubert – rundete das perfekte Mittagessen ab. Dazu gab es kühle Getränke und mit einem Gläschen Weisswein wurde auf die Gesundheit angestossen. Bis in den Nachmittag hinein wurden weitere Dorfgeschichten aufgewärmt und angeregt diskutiert. Eine wirklich gelungene Runde!





## ERHÄLT DAS ALTE SPRITZENHAUS EINE TURMUHR?



Was tut das Fahrzeug der Turmuhrfirma Muff aus Triengen vor dem Spritzenhaus?



Das Uhrwerk, ein Bijou, funktionstüchtig!

Ein Mitglied der IG Ortsmuseum hat festgestellt, dass das Turmuhrenlaufwerk im Eingangsbereich des Schulhauses seit dem letzten Um- und Erweiterungsbau einfach verschwunden ist.

Dieses Uhrwerk wurde aus Anlass eines früheren Umbaus der Primarschulgemeinde von der Politischen Gemeinde geschenkt. Dies, nachdem das Uhrwerk des Gemeindehauses (ehemaliges Schulhaus) ausgewechselt und modernisiert wurde. Das ganze stand dann jahrelang für alle Schulhausbesucher gut sichtbar in der Eingangshalle, als Zeitzeuge und Anschauungsobjekt in eine schöne und teure Vitrine montiert.

Recherchen haben nun ergeben, dass dieses Uhrwerk in einen «Abstellraum» verschoben wurde. Als Gründe wurden genannt; einerseits passe es nicht mehr ins neue Schulhausbaukonzept und andererseits dürfe diese Vitrine aus feuerpolizeilichen Gründen nicht mehr dort stehen. Die IG-OM fand dies natürlich äusserst schade, sucht sie doch genau solche Zeugen vergangener Zeit um sie zu erhalten.

Somit war es klar, man fragte bei der Gemeinde an, ob man diese reinigen und pflegen lassen dürfe um anschliessend im Ortsmuseum Hochfelden unterzubringen. Den Transport zur Firma Muff in Triengen tätigten die Mitglieder Willy Maag und

Urs Bickel aus Spargründen selber. Für die restlichen Aufwendungen, Rücktransport, Montage und Einrichtung, genehmigte die Politische Gemeinde eine Ausgabe von ungefähr 4500 Franken.

Am 10. August war es soweit, das Uhrwerk wurde zurückgeliefert, montiert und neu eingestellt. Es hat nun im Lokal des Fűr-Sprütze-Zug-Hochfelden (unterhalb Ortsmuseum) einen neuen Platz gefunden und kann dort an den offenen Tagen wieder besichtigt werden.

Ohne die geschilderte Aufmerksamkeit der IG-Ortsmuseummitglieder hätte dieses wertvolle Uhrwerk irgendwo vor sich hin gerostet und wäre wohl vergessen worden. Daher noch einmal unser Aufruf: «Werfen sie keine alten Geräte, Werkzeuge, oder Fotos weg. Fotos würden von uns eingescannt und vergrössert, Ihre Fotos bekämen Sie im Zustand der Anlieferung Ihrerseits zurück!» *Bericht: Rolf Schmid (IG-OM)*





Laufend

## CHRABELTRÄFF

**Wann:** jeweils Freitags, wöchentlich (ausser in der Ferienzeit)

**Wo:** 1. OG, Kindergarten Brestenbühl

**Zeit:** ab 09.15 – 11.00 Uhr

Für die Kinder stehen verschiedene Spielsachen bereit. Bei einer Tasse Kaffee können Erfahrungen zwischen Gross und Klein ausgetauscht und neue Kontakte geknüpft werden.

Babys und Kleinkinder mit ihren Eltern sind herzlich willkommen.

Schaut doch einfach mal rein! Wir freuen uns auf Euch!

**Achtung: Wir suchen Mütter, die bereit wären ab und zu den Chrabeltrëff zu leiten. Bitte meldet euch auf unserer Homepage!**

Voranzeige

## BREAKDANCE WORKSHOP MIT BUZ

**Wann:** Samstag, 29. Oktober 2016

**Wo:** Schulhaus Wisacher, Turnhalle

**Zeit:** 10.00 bis 12.00 und ca. 12.30 bis 14.30 Uhr

**Wer:** Kinder ab 9 Jahre

**Kosten:** Mitglieder FVH Fr. 50.00 / Nichtmitglieder Fr. 70.00

**Anmeldung:** auf unserer Homepage

Mit Kreativität, Power und Rhythmusgefühl: Breakdance ist eines der Elemente der Hip-Hop-Kultur. Tanz, Bewegung, Akrobatik vermischen sich zu einer Form, in der jede Tänzerin, jeder Tänzer seinen eigenen «Style» ausdrückt.

Zum Breakdance gehört die «Battle-Kultur»: das spielerische sich Produzieren innerhalb der Gruppe zu Funk, Breakbeat und Hip-Hop-Rhythmen.

In diesem Workshop könnt ihr ein Basic – Knowledge erlernen, auf dem ihr einerseits aufbauen und andererseits herausfinden könnt, ob das euer Ding ist. Ihr werdet aus diesem Workshop nicht als B-Girls, oder B-Boys herausgehen, sondern um die Erfahrung reicher sein, dass es verschiedene Wege gibt, um einen körperlich anspruchsvollen Tanz zu lernen.

Wir werden Footwork, Steps, Powermove und Style unterrichten. Auf den «Style», oder die eigentliche Kreativität im Breakdancing wollen wir ganz besonders eingehen.

## ADVENTSKRÄNZE GESTALTEN

**Wann:** Mittwoch, 23. November 2016

**Wo:** Schulhaus Wisacher, Werkraum

**Zeit:** 14.00 bis ca. 16.30 Uhr

**Wer:** Kinder ab der 3. Klasse

Teilnehmerzahl begrenzt

**Kosten:** FVH-Mitglieder Fr. 10.00 plus Materialkosten  
für Nichtmitglieder Fr. 15.00 plus Materialkosten

Unter der Leitung von Tanja Glauser kreieren die Kinder einen schönen Adventskranz für die besinnliche Adventszeit!

## CHLAUSHOCK (früher VaKi-Backi)

**Wann:** Samstag, 3.12.16

**Wo:** Waldhütte Hochfelden

**Zeit:** ab 15.00 Uhr

**Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Berücksichtigung nach Eingangsdatum. Familienmitglieder des Familienvereins haben Vorrang!**

Gerne laden wir euch zu einem gemütlichen Beisammensein in der Waldhütte ein! Genaue Infos findet ihr auf unserer Homepage und könnt euch direkt anmelden.

Auf unserer Homepage

[www.familienvereinhochfelden.ch](http://www.familienvereinhochfelden.ch)  
werden immer die neusten  
Aktivitäten publiziert.



Rückblick

## HERBSTWANDERUNG

Trotz etwas Regen begaben wir uns am Sonntag, 18. September auf den traditionellen Herbstspaziergang durch die Natur von Hochfelden. Bei der Feuerstelle «im Grund» erwartete uns bereits ein schön brennendes Feuer, an dem wir uns aufwärmen konnten. Die Kinder suchten Äste, die sie dann mit ihren Sackmessern spitzten. Bevor die Würste grilliert wurden, wickelten die Kinder den mitgebrachten Teig um die Äste und machten Schlangensbrötchen. Während die Erwachsenen sich bei Kaffee und Kuchen unterhielten, verzauberten die Kinder Smarties und machten ein Wettbräzelessen mit geschlossenen Augen. Es war ein gemütlicher Sonntag und alle gingen zufrieden nach Hause. Wir freuen uns auf das nächste Jahr!

### Schiessverein Hochfelden

## Gruppenmeisterschaft 2016

### DIE JUNGSCHÜTZEN SIND OSTSCHWEIZERMEISTER



Am Samstag, 27. August fand in Gossau SG der Ostschweizer Final in der Gruppenmeisterschaft statt. Für diesen Final musste man sich zuerst via Bezirks- und Kantonalfinal qualifizieren. Die besten 70 Gruppen aus den Kantonen Graubünden, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, den beiden Appenzell und Zürich durften dieses Jahr mitmachen. Geschossen werden mussten 2 Runden zu je 3 Probe, 6 Einzel und 4 Serie.

Der SV Hochfelden war einer der Topfavoriten, gewannen sie doch letztes Jahr schon diesen begehrten Titel. Der Druck als Mitfavorit anzutreten war dann schon sehr gross. Chefcoach René Ammann konnte die Jungs und Mädels aber hervorragend auf den Wettkampf einstellen.

Grossartig, was dann unsere Jungschützen zeigten. Nach der ersten Runde belegten sie noch mit 6 Punkten Rückstand den 5. Platz. Mit einer Ruhe, als wäre nichts gewesen, führten sie dann in der 2. Runde mit fantastischen Resultaten noch die Wende herbei. Schlussendlich überlegen, mit 8 Punkten Vorsprung, konnte der Sieg gefeiert werden. Den Silberplatz belegten die Schützen aus Bärtetswil (ZH) und die Bronzemedaille holte Balterswil-Ifwil (TG). Mit Leonardo Sciarini (95 + 94) und Sascha Hirt (93 + 95), belegten im Einzelklassement aller Teilnehmer, gleich noch 2 Hochfelder die Podestplätze 2 und 3.

#### Die 4 Goldschützen waren:

<b>Sascha Hirt</b>	93 Punkte	95 Punkte
<b>Jasmin Ambord</b>	90 Punkte	92 Punkte
<b>Pascal Hirt</b>	90 Punkte	92 Punkte
<b>Janina Schäffer</b>	88 Punkte	91 Punkte

Jetzt gilt es ganz fest die Daumen zu drücken für die Schweizermeisterschaft am 24. September in Emmen. Für diesen Final hat sich mit dem 22. Rang und den Schützen Leonardo Sciarini, Sascha Witzig, Yves Hendseth, Tanja Singer, auch noch die 2. Gruppe des SVH qualifizieren.

*SV Hochfelden  
der Presi Hans Erb*





## Jubiläumsreise 16. September 2016

### 100 Jahre Frauenverein Hochfelden

Am Freitag Nachmittag treffen sich die Frauen des Frauenvereins zur Jubiläumsreise vor dem Werkgebäude. Als sich von Bülach ein Postauto nähert, merken alle schnell, dass es sich nicht um das normale Postauto handelt, sondern um den zweit-ältesten Bus der uns abholen soll. Schnell nehmen alle darin Platz und schwelgen in den guten alten Zeiten. «Weisch na wo das gfare isch ...». Unser Chauffeur erklärt uns während der Fahrt ins Blaue, die baulichen, landschaftlichen und geografischen Sehenswürdigkeiten. Es geht übers Land nach Rorbas über den Irchel ins Tösstal bis wir Benken erreichen. Im Restaurant «GUGGERE» mit super Weitsicht müssen wir dann im Stübli Platz nehmen, weil es draussen trotz der grossen Weitsicht gerade zu regnen beginnt. Mit einem guten «Zvieri-Plättli» gestärkt geht es dann wieder zurück nach Eglisau,

wo uns die Crew vom Schiff, Rolf und Susanne Wirth bereits erwartet. Noch bei Tageslicht legt das Schiff Rhein aufwärts ab. Uns wird ein feines Nachtessen serviert und keiner merkt dabei, wie das Schiff vor der Rüdlinger Brücke wendet, weil es in der Zwischenzeit auch eingedunkelt hat. Die Verwirrung ist perfekt als dann einige zu rätseln beginnen, welche Landschaft sich im Moment draussen präsentiert. Die Lichter von Eglisau sind dann die rettende Orientierungshilfe und alle können noch die restliche Fahrt bis zum Stauwehr und zurück nach Eglisau geniessen. Um wieder etwas Verwirrung aufkommen zu lassen, lässt sich unser Kapitän einen Scherz einfallen und dreht das Schiff beim wenden dreimal im Kreis. Unter viel Gelächter und Orientierungslosigkeit im Dunkeln, treffen wir dann aber sicher in Eglisau ein. Hier wartet bereits

wieder unser Oldtimer-Bus und bringt uns sicher nach Hause. Wir danken Heidi Müller für die gelungene Organisation der Jubiläumsreise und für die schöne Tisch-Dekoration, sowie unseren Sponsoren, dem Party-Service Müller, der Landi Höri und der Gemeinde Hochfelden die ebenfalls zu dieser schönen Reise beigetragen haben und freuen uns auf die nächsten 100 Jahre Frauenverein Hochfelden. (E.A)

Elsbeth Albrecht  
Willenhofstr. 27a  
8182 Hochfelden  
Tel. 044 860 84 43  
Mail e.albrecht-pavoni@bluewin.ch

Hier noch einige Impressionen:





Die seltsamen Wesen des Turnvereins Hochfelden.



Nachdem unser Sommersingen ein so toller Erfolg war, möchten wir Sie, liebe Hochfelder, nun darauf aufmerksam machen, dass der Männerchor Hochfelden auch dieses Jahr wieder ein 1. Adventsingen am

**Weiherr durchführt.**

**Es findet statt am 27. November um 19.00 Uhr. Auf Ihr zahlreiches Kommen würden wir uns sehr freuen.**

**Männerchor Hochfelden,  
Julia Schmidle Dirigentin**



**Bewegung und Spass  
für Eltern und Kind!**

## MUKI-TURNEN

(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)

**Wann:** jeweils am Dienstagmorgen, ausser Schulferien  
09.15 – 10.15 Uhr

**NEU!!!** auf Wunsch mit Kinderbetreuung für jüngere Geschwister (Unkostenbeitrag)  
→ Bei Bedarf bitte melden!

**Wo:** Schulhaus Wisacher, Hochfelden

**Leitung:** Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV) und Carla Meier

**Kosten:** Fr. 5.– pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr als Pauschale abgerechnet

## VAKI-TURNEN

(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)

**Wann:** **an bestimmten** Samstagen im Monat,  
09.30 – 10.30 Uhr  
1. Oktober, 12. November, 10. Dezember 2016  
(weitere Daten für 2017 folgen)

**Wo:** Schulhaus Wisacher, Hochfelden

**Leitung:** Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)

**Kosten:** Fr. 5.– pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr abgerechnet

### **Kontakt/Anmeldung für MUKI und VAKI**

Eva Albrecht-Rufer  
Stadlerstrasse 9  
8182 Hochfelden  
Tel. 044 862 36 41 oder  
eva.albrecht@gmx.ch



## Vorhang Atelier SUNFLOWER

Vorhänge / Plissees / Raffrollos / Bettwaren / Tischtücher

Gerne berate ich Sie in meinem Atelier oder bei Ihnen zu Hause.

Elsbeth Senn-Albrecht  
Dachslenbergstrasse 38  
8180 Bülach  
Tel. 044 860 88 48

Ihr Volg in Hochfelden –  
wie immer frisch und fründlich.



**Filialen in Bülach:** Marktgasse, Storchenwiese, Chröpfli **Region:** Bachenbülach, Hochfelden, Höri, Hüntwangen, Neerach, Niederglatt, Nürensdorf, Oberglatt, Oberwil, Rafz, Stadel, Wallisellen, Wasterkingen, Wil



## Praxis für Naturheilkunde Jenny Pratesi dipl. Naturheilpraktikerin TEN



### Behandlungsmethoden:

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Heilpflanzenberatung (Phytotherapie)
- Bluteegel-Therapie: Fr. 150.00 plus Fr. 20.00 pro Bluteegel

### Behandlungskosten:

- 45 Minuten / Fr. 80.00
- 60 Minuten / Fr. 100.00
- 75 Minuten / Fr. 125.00
- 90 Minuten / Fr. 150.00

Die Behandlungsmethoden sind krankenkassenanerkant (EMR/ASCA/VISANA)

Naturheilpraxis Jenny Pratesi, Brestenbühlstrasse 30, 8182 Hochfelden, Telefon 079 665 60 63

# DEON KAFFEE

F Ü R K O M P E T E N Z & G E N U S S

Ihr Fachhändler in der Region

Einkaufszentrum Riedpark – 8173 Neerach [www.deonkaffee.ch](http://www.deonkaffee.ch)





# Stiftung Alterszentrum Region Bülach

## Veranstaltungskalender im Oktober 2016

### Im Grampen

* 3. Oktober	Montag	14 – 17 Uhr	<b>Tanznachmittag 50+ mit den Old Friends</b>	Restaurant
4. Oktober	Dienstag	18.30 Uhr	<b>Heilige Messe</b>	Mehrzweckraum
* 5. Oktober	Mittwoch	20.00 Uhr	<b>Schülerkonzert Musikschule Zürich-Unterland</b>	Surber-Saal
13. Oktober	Donnerstag	18.30 Uhr	<b>Lotto</b>	Mehrzweckraum
* 14. Oktober	Freitag	20.15 Uhr	<b>JazzInn im Grampen: 80th Birthday Celebration</b>	Surber-Saal
18. Oktober	Dienstag	18.30 Uhr	<b>Heilige Messe</b>	Mehrzweckraum
* 19. Oktober	Mittwoch	19.00 Uhr	<b>Konzert Jodelclub Bülach</b>	Mehrzweckraum
20. Oktober	Donnerstag	09.30 Uhr	<b>Gottesdienst mit Jürg Spielmann</b>	Surber-Saal
* 26. Oktober	Mittwoch	15.30 Uhr	<b>Gemeinsames Singen im Alterszentrum</b>	Surber-Saal
* 27. Oktober	Donnerstag	18.30 Uhr	<b>Kino</b>	Surber-Saal
* 28. Oktober	Freitag	20.15 Uhr	<b>JazzInn im Grampen: Plays the Benny Goodman Story</b>	Surber-Saal
1. – 31. Oktober			<b>Ausstellung von Frau Anliker Thema: Kreatives Arbeiten im Alter</b>	

### Rössligasse

13. Oktober	Donnerstag	10.30 Uhr	<b>Andacht Hansueli Vogelbach</b>	Aktivierung
13. Oktober	Donnerstag	14.30 Uhr	<b>Miteinander singen</b>	Aktivierung
20. Oktober	Donnerstag	10.30 Uhr	<b>Gottesdienst mit Jürg Spielmann</b>	Aktivierung
25. Oktober	Dienstag	18.30 Uhr	<b>Heilige Messe</b>	Aktivierung
27. Oktober	Donnerstag	10.30 Uhr	<b>Andacht M. Sieber</b>	Aktivierung
27. Oktober	Donnerstag	18.30 Uhr	<b>Nachtcafé mit Vorlesen</b>	Aktivierung
29. Oktober	Samstag	15.00 Uhr	<b>Unterhaltung mit dem Kinderchor Wylandstern</b>	Parterre

Für die **Aktivitäten der Aktivierung** siehe separaten Aushang.

**\* Für diese Veranstaltungen heissen wir externe Gäste herzlich willkommen und freuen uns über Ihren Besuch.**

## Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden  
9642 Ebnat-Kappel



www.wyss-gartenbau.ch  
Natel 079/352 41 34

- Pflanzungen
- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten



Vorhänge klassisch und modern.  
Vorhangkonfektionen,  
Polstermöbel auffrischen und  
neu beziehen aus eigenem Atelier.  
Rollos, Plisseestoren,  
Vertikaljalousien.

Von Ihrem  
Fachmann  
für den  
Wohnbereich

*fischli*  
8180 Bülach  
Kasernenstrasse 7  
Tel.: 044 860 12 53  
www.fischli-buelach.ch

Innendekorationen

# WEMAG

Getränkesservice

- Hauslieferdienst
- Getränkeshop
- Festservice
- Festmaterialvermietung

www.wemag-getraenke.ch

Tel: 043 411 40 90

8182 Hochfelden

# GANTNER

sanitäre anlagen

Individuelles Dusch-  
und Badevergnügen

8180 Bülach Tel. 044 860 95 60 gantner-sanitaer.ch

## SBB-Tageskarten

Die Gemeinde Hochfelden stellt zwei SBB-Tageskarten zur Verfügung. Diese können zu folgenden Bedingungen bezogen werden:

### Reservationen

Reservationen werden frühestens 90 Tage vor dem Reisedatum entgegengenommen. Die Tageskarten sind online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) zu reservieren. Der Zwischenhandel ist untersagt.

### Bezug

Die Tageskarten können frühestens 90 Tage vor dem Reisetag bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Karten sind persönlich abzuholen; ein Versand ist nicht möglich.

### Verhinderung

Ein Umtausch der gekauften Tageskarten oder eine Rückerstattung des Kaufpreises ist ausgeschlossen.

Für reservierte, aber nicht bezogene Tageskarten ist der volle Preis zu entrichten.

### Preis

Pro Tageskarte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 40.00 erhoben. Besteller/innen ohne Wohnsitz in der Gemeinde Hochfelden bezahlen Fr. 45.00. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu entrichten.

### Last Minute Angebot

Vor dem gewünschten Reisetag können Hochfelder Bewohner ab 14.00 Uhr SBB Tageskarten zu einem reduzierten Preis

von Fr. 25.00 online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) reservieren und gegen Barzahlung am Schalter beziehen.

Am Dienstag-Nachmittag und am Freitag-Nachmittag ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Tickets an einem Mittwoch werden die Last Minute Tageskarten jeweils am vorangehenden Dienstag zwischen 08.30 und 11.30 Uhr zum reduzierten Preis am Schalter der Gemeindeverwaltung verkauft. Last Minute Tageskarten für Sams-, Sonn- und Montage sind am Freitag von 10.00 bis 14.00 Uhr am Schalter der Gemeindeverwaltung gegen Barzahlung erhältlich.



elternbildung  
kanton zürich

eltern  
bildung

Bezirk Bülach  
Bezirk Dielsdorf

[elternbildung.zh.ch](http://elternbildung.zh.ch)

## Rechtsauskunft

### Unentgeltliche Rechtsauskunft

#### Zürcher Anwaltsverband

Hans-Hallergasse 9 in Bülach  
montags von 17.30 bis 19.00 Uhr  
3./24. Oktober  
7./21. November

#### Bezirksgericht Bülach

Spitalstrasse 13  
Montag und Freitag von 14.00 bis 16.30 Uhr

## Lösungen aus Holz sind unser Stolz

**sutter gmbh**



schreinerei & mobile werkstatt

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch

**Unser Profil: Wir sind mobil**

www.milchhuette.ch



## Milchhütte ... und mehr ... ein Genuss.

*Lernen Sie die Vielfalt unserer Schätze aus der Region kennen.*

**Unser Rehpfeffer aus Aargauer und Zürcher Jagd haben wir für Sie fix fertig vorbereitet.**

Verkauf von regionalen, nachhaltig hergestellten Delikatessen und Spezialitäten. Mit unserer Leidenschaft für Genuss, Natürlichkeit und Nachhaltigkeit können wir Ihnen «etwas mehr» bieten!

Übrigens, suchen Sie noch Tiefkühlmöglichkeiten?  
Ja, melden Sie sich im Laden, wir vermieten Tiefkühlfächer.

# M. Fierz AG

HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

Bülach und Wil

044 860 55 51

www.mfierzag.ch



Musikalische Darbietung gesucht?...

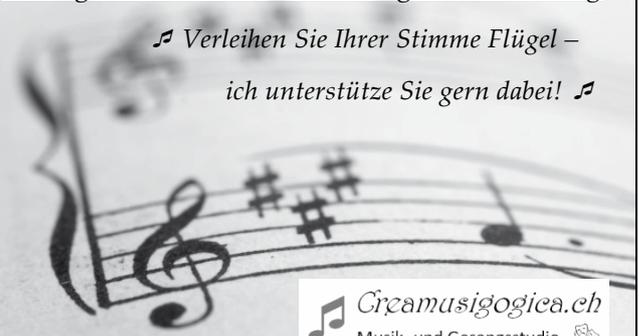
...Hochzeit, Geburtstag, Beerdigung...

Professionelle Sängerin /  
Gesangspädagogin

Rebekka Susanne Bräm  
078 934 00 54 / 044 862 67 84  
www.rebekkasbraem.com

Gesangsunterricht-Stimmbildung-Atemschulung

♪ Verleihen Sie Ihrer Stimme Flügel –  
ich unterstütze Sie gern dabei! ♪



[Creamusigogica.ch](http://Creamusigogica.ch)  
Musik- und Gesangsstudio

# volks hochschule zürich region bülach



Stadt Bülach 

## Kurse der Volkshochschule Region Bülach im Oktober / November / Dezember 2016

### Gesellschaft und Politik

#### Russland und der Westen:

#### Alte und neue Feindbilder

Dr. Roman Berger, Journalist, ehem.  
Moskau-Korrespondent  
10. November 2016 (Do),  
19.30 – 21.00 Uhr, Fr. 29.00

#### Der umkämpfte Flughafen – Zürich in der Schweiz. Flugplatzpolitik, 1910–1990

Dr. Sandro Fehr, Historiker und Autor  
22. November (Di), 19.30 – 21.00 Uhr,  
Fr. 29.00

### Kunst und Kultur

Lieder singen (Fortlaufende Chorgruppe)  
Amanda Manda Seiler, Sängerin und  
Gesangspädagogin  
31. Oktober – 12. Dezember 2016  
(Mo 7x), 18.15 – 19.30 Uhr, Fr. 210.00

### Liedernächte

Amanda Manda Seiler, Sängerin und  
Gesangspädagogin  
Wiegenlieder – Guten Abend, gut' Nacht  
24. November 2016 (Do),  
19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 50.00 pro Abend

### Kreatives Schreiben – Auf den

#### Spuren der eigenen Biographie

Michèle Minelli, Schriftstellerin/Eidg.  
Dipl. Ausbildungsleiterin  
5. und 19. November 2016 (Sa),  
09.00 – 17.00 Uhr, Fr. 290.00

### Mensch und Gesundheit

#### Hatha Yoga über Mittag

Gertrud «Gerry» Knecht, Yogalehrerin,  
Atemtherapeutin IKP  
26. Oktober 2016 – 08. Februar 2017  
(Mi 15x), 12.00 – 12.55 Uhr, 375.00

### Yoga für Männer

Tanja Schmid, Yogalehrerin  
27. Oktober – 22. Dezember 2016 (Do 9x),  
20.15 – 21.15 Uhr, Fr. 225.00

### Demenz – Ursachen, Diagnosen, Therapien

Dr. Katharina Straubel, FMH Psychiatrie  
und Psychotherapie  
5. Oktober 2016 (Mi), 19.30 – 21.00 Uhr,  
Fr. 29.00

### Selbstverteidigung für ü50

Yvonne Bernauer, Instruktorin für  
asiatische Kampfkunst  
24. Oktober – 12. Dezember 2016  
(Mo 8x), 19.30 – 20.30 Uhr, Fr. 216.00

### Schüssler Salze – Hausapotheke für den Winter

Brigitte Burkhalter, klassische Homöopa-  
thin, Beraterin in Biochemie nach  
Dr. Schüssler  
31. Oktober 2016, 18.30 – 21.30 Uhr,  
Fr. 40.00

### Wasserfitness

#### (\*Frauengruppe, \*\* Männergruppe)

Maria-Grazia Scheidegger, Wasserfitness-  
Leiterin  
02. November 2016 – 15. Februar 2017  
(Mi 14x)\*, 08.00 – 08.50 Uhr, Fr. 238.00  
02. November 2016 – 15. Februar 2017  
(Mi 14x)\*, 19.10 – 20.00 Uhr, Fr. 238.00  
02. November 2016 – 15. Februar 2017  
(Mi 14x)\*\*, 20.10 – 21.00 Uhr, Fr. 238.00

### Natur und Umwelt

#### Kosmologie und Urknall

Andi Stöckli, Physiker und Gymnasiallehrer  
2., 9. und 16. November 2016 (Mi 3x),  
19.30 – 21.00 Uhr, Fr. 84.00

### Kommunikation und Persönlichkeit

#### Glamour Make-up und Smokey Eyes

Patrizia Di Salvatore, Visagistin und  
Make-up-Artist  
12. November 2016 (Sa),  
14.00 – 17.00 Uhr, Fr. 120.00

### Genusstraining

Saskia Noorlander, Dipl. Burnout-Pro-  
phylaxe Trainerin  
21. und 28. November 2016 (Mo 2x),  
19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 120.00

### Wo stehe ich, wo will ich hin?

Eine berufliche und persönliche  
Standortbestimmung  
Cécile Wirz, dipl. Berufs-, Studien- und  
Laufbahnberaterin  
14. November 2016 (Mo),  
18.30 – 21.00 Uhr  
Fr. 65.00 (inkl. Standortbestimmung)

### Formen und Gestalten

#### Helden am Herd - Kochkurs für Männer

Marco Ravelli, Koch, Küchenchef  
26. Oktober – 30. November 2016  
(Mi 6x), 18.30 – 22.00 Uhr, Fr. 600.00

### Weihnächtliches Filzen:

#### Filigrane Sterne

Lisbeth Peter, Filzerin und Erwachsenen-  
bildnerin  
30. November 2016 (Mi),  
19.00 – 22.00 Uhr, Fr. 65.00  
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 10.00)

### Weihnächtliches Filzen:

#### Engel, lieblich, klein und fein

Lisbeth Peter, Filzerin und Erwachsenen-  
bildnerin  
1. Dezember 2016 (Do),  
19.00 – 22.00 Uhr, Fr. 65.00  
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 10.00)

Weitere Informationen finden Sie auf der Website: [www.volkshochschule-buelach.ch](http://www.volkshochschule-buelach.ch)

## Veranstaltungskalender, Oktober und November 2016

OKTOBER

Wann	Was	Wer	Wo
Mittwoch 05. Oktober 2016	<b>Schlussturnen</b>	Männerriege	Wisacher
Samstag 08. Oktober 2016	<b>Arbeitstreff 2</b>	Füür-Sprütze-Zug	Altes Spritzenhaus
Samstag 08. Oktober 2016	<b>Endschiessen</b>	Schiessverein	Schiessanlage
Dienstag 25. Oktober 2016	<b>Herbstlotto</b>	Frauenverein	Kindergartenweg 4
Samstag 29. Oktober 2016	<b>Breakdance Workshop mit Buz</b>	Familienverein	Wisacher
Samstag 29. Oktober 2016	<b>Schlussturnen aller Riegen</b>	TV / Frauenriege	

NOVEMBER

Samstag 05. November 2016	<b>Kurs</b>	TV	
Dienstag 08. November 2016	<b>Kurs</b>	Frauenverein	Kindergartenweg 4
Samstag 12. November 2016	<b>Absenden</b>	Schiessverein	Schützenhaus
Samstag 12. November 2016	<b>Delegiertenversammlung ZTV</b>	TV	
Samstag 19. November 2016	<b>Altpapiersammlung</b>	Schiessverein	
Mittwoch 23. November 2016	<b>Adventskränze gestalten für Kinder</b>	Familienverein	Wisacher
Samstag 26. November 2016	<b>Plauschturnier</b>	UHC Hochfelden	Wisacher



### I M P R E S S U M

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch | Umschlag: Gianluca Scarciolla | Layout: permanum gmbh, Dielsdorf | Druck: Pfister Druck AG, Büllach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. Redaktionsschlüsse: 21. November 2016, mittags um 12.00 Uhr, (20.01.2017). Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

**Inserate/Private:** Kleininserate ( 88 mm x 55 mm) ..... Fr. 20.–  
Kleininserate ( 88 mm x 55 mm) für gratis abzugebende Gegenstände ..... gratis

**Werbeinserate:** 1/8 Seite quer ( 88 mm x 55 mm) ..... Fr. 40.–  
1/1 Seite (180 mm x 232 mm) ..... Fr. 220.–  
1/2 Seite quer (180 mm x 114 mm) ..... Fr. 110.–  
1/2 hoch ( 88 mm x 232 mm) ..... Fr. 110.–  
1/4 Seite quer (180 mm x 55 mm) ..... Fr. 50.–  
1/4 hoch ( 88 mm x 114 mm) ..... Fr. 55.–

**Wiederholungsrabatt:** 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

**Druckvorlagen:** Originalvorlagen schwarz/weiss (bitte keine Fotokopien)

Modische Damentaschen,  
Mappen, Businessstaschen,  
Kleinlederwaren, Schirme,  
Reisegepäck.

*fischli*

Aus Ihrem  
Lederwaren-  
fachgeschäft.

8180 Bülach  
Kasernenstrasse 7  
Tel.: 044 860 12 53  
www.fischli-buelach.ch

Lederwaren

**GÄHLER**  
KAMINFEGERMEISTER  
FEUERUNGSKONTROLLEUR

MARTIN GÄHLER

RINGSTRASSE 5  
8172 NIEDERGLATT

TEL 044 850 25 05  
FAX 044 850 34 94  
ma.gaehler@bluewin.ch



## Küchen und Badezimmer

- Riesenauswahl
- Heimberatung
- Umbau aus einer Hand
- Lebenslange Garantie
- Montage mit eigenen Schreibern

**FUST** Massimo Genini, Hochfelden  
Telefon 078 694 76 27

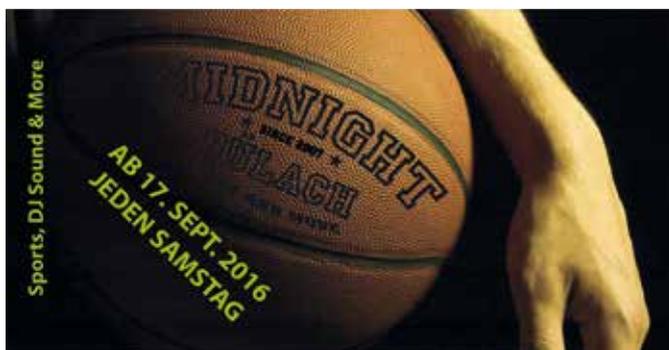
**REISSVERSCHLUSS**



nünihüsl  
Kinderhütendienst  
für Kinder ab 1 Jahr

Wir erledigen Arbeiten: – Umzüge  
– Wohnungsreinigungen  
– Gartenarbeiten  
– Abbrucharbeiten  
– Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach Rufen Sie uns an!  
Tel. 044 863 17 40, www.buelach.ch/reissverschluss



**MIDNIGHT BÜLACH**  
MEET AND MOVE

für Jugendliche der Oberstufe  
Eintritt frei  
Turnhalle Mettmenriet  
jeden Samstag  
von 20:00 bis 23:00 Uhr  
Leitung: Tobias & Etienne

Im der Halle werden Fotos und Videos gemacht, die wir für Berichte, Plakate und Flyer verwenden. Sie werden NICHT für kommerzielle Zwecke eingesetzt.  
Verpflichtung ist Sache der Teilnehmenden!

Ein Angebot vom Verein Open Sports Bülach (www.OSB.ch):  
Stadt- und Sekundarschule Bülach, Grd. Bachenbülach, Hochfelden und Winkel,  
Gemeinnütziger Frauenverein, Suchtpräventionsstelle ZU, reformierte Kirche

**Aktuelle Daten:**

2016	2017
Okt.: 1. + 29.	Jan.: 14. + 21. + 28.
Nov.: 5. + 12. + 19. + 26.	Feb.: 4.
Dez.: 3. + 10. + 17.	März: 4. + 11. + 18. + 25.
	April: 1. + 8.

www.hirslen.ch Sportzentrum Bülach

**Sport, Spass & Erholig**  
für alle  
**Gratis-Tag: 9. Okt.**

Hirslen Sport & Fitness

